

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Серия 20 – Опрос слушателей

Паула и Филипп спрашивают мнение слушателей. Тема передачи - "Может ли ложь быть грехом?" Слушатели могут высказать своё мнение о фальшивых кругах в пшенице и оценить действия крестьян.

"Может ли ложь быть грехом?", - спрашивают сегодня радиослушателей Паула и Филипп. Повод для опроса - круги в пшенице, о которых сообщали журналисты. Этот обман предосудителен или туристы сами виноваты в своей доверчивости? Слушатели дают однозначные ответы.

В отличие от слушателей, которые могут ясно отвечать на вопросы журналистов "да" или "нет", профессор ставит себе задачу с тремя возможностями её решения. В немецком языке, наряду с **мужским** и **женским**, существует и третий **род - средний**. Профессор объясняет это при помощи **артиклей der, die и das**.

Рукопись серии

Deutsche Welle и Институт имени Гёте представляют *Radio D* радиокурс немецкого языка. Автор Херрад Меезе.

Ведущая

Добро пожаловать на двадцатый урок радиокурса *Radio D*. Помните историю с кругами на пшеничном поле? Оказалось, что это вовсе не следы НЛО, а дело рук двух местных жителей. Как назвать их поступок? Ложью или, может быть, даже грехом? Паула и Филипп попросили слушателей *Radio D* высказать своё мнение по телефону или электронной почтой. Вопрос к слушателям они сформулировали так: «Может ли ложь быть грехом?»

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D...

Paula

... das Hörertelefon.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Szene 1: Hörertelefon (1)

Philipp

Willkommen zu unserem Hörertelefon. Wir fragen Sie heute: „Kann denn Lüge Sünde sein?“
Rufen Sie uns an: Radio D, Telefon 030/ 3...

Paula

Oder ganz einfach: mailen Sie uns.
Radio D @...

Ведущая

Речь, таким образом, идёт о лжи - LÜGE и о грехе - SÜNDE. Первая из позвонивших слушателей – госпожа Фриш – высказалась чётко и определённо: кто из участников событий умный - CLEVER, а кто – глупый - DUMM. Послушайте, кого она считает умным и кого глупым

Szene 2: Hörertelefon (2)

Paula

Und da ist auch schon eine Hörerin.
Frau Frisch, was ist Ihre Meinung?

Frau Frisch

Also, wirklich: Mysteriöse Kreise von Ufos?
Wer glaubt das denn?

Paula

Also keine Lüge? Keine Sünde?

Frau Frisch

Keine Sünde, keine Lüge. Die Bauern waren clever und die Touristen waren dumm. Mysteriöse Kreise von Ufos? Wer glaubt das denn?

Ведущая

Госпожа Фриш уверена: крестьяне - BAUERN, придумавшие круги, умны, а туристы – глупы.

Frau Frisch

Die Bauern waren clever und die Touristen waren dumm.

Ведущая

Нет, правда, - возмущается она – мистические круги от НЛО. Да кто же в это верит?!

Frau Frisch

Also, wirklich: Mysteriöse Kreise von Ufos? Wer glaubt das denn?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ведущая

По тону её вопроса «Кто же в это верит?» ясно, что для неё это бред.

Frau Frisch

Wer glaubt das denn?

Ведущая

Тем не менее, хочу напомнить, что до сих пор подобные круги людей привлекают, и их изучением занимаются даже представители науки. Категоричная госпожа Фриш, - если Вы помните, - это мать Филиппа. Она же – слушательница Radio D. Филипп знает резкость её суждений и рад, что не он снял трубку, когда она позвонила.

Следующим в редакцию позвонил слушатель с итальянским акцентом. Господин Перини. Он против слишком серьёзного отношения к подобным вещам. Послушайте, какое слово использует господин Перини, чтобы подчеркнуть, что выдумка деревенских жителей – это игра.

Szene 3: Hörertelefon (3)

Philipp

Und da ist noch ein Hörer.

Paula

Der Hörer heißt – Perini.

Philipp

Herr Perini, ist das richtig?

Herr Perini

Ja.

Paula

Was meinen Sie?

Herr Perini

Alora, Lügen, wieso Lügen?
Das war eine kleine Inszenierung...

Philipp

Inszenierung?

Herr Perini

Ma si, naturalmente:
ein paar Kreise,
ein paar Ufos,
ein paar Euro,
alles ein bisschen mysteriös – e basta,
und fertig ist die Inszenierung.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Also keine Lüge? Keine Sünde?

Herr Perini

Scusi, die Deutschen haben immer ein Problem.

Aber wo ist das Problem?

Lüge, Sünde, nein –

nur ein bisschen Theater.

Philipp

Danke, Herr Perini.

Und nun, bitte nicht mehr anrufen. Bitte nicht mehr anrufen.

Herr Perini

Das war eine kleine Inszenierung...

Herr Perini

Lüge, Sünde, nein –

nur ein bisschen Theater.

Herr Perini

Ma si, naturalmente:

ein paar Kreise,

ein paar Ufos,

ein paar Euro,

alles ein bisschen mysteriös – e basta,

und fertig ist die Inszenierung.

Herr Perini

Scusi, die Deutschen haben immer ein Problem. – Aber wo ist das Problem?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Ведущая

Радиослушатель называет действия двух местных жителей инсценировкой – INSZENIERUNG.

Ведущая

Вероятно, Вы разобрали также слово THEATER (театр), что практически означает то же самое.

Ведущая

Господин Перини перечисляет: несколько кругов, несколько НЛО, несколько евро – всё в слегка мистической форме. И инсценировка, по его мнению, готова.

Ведущая

Слушатель Перини не согласен с самой постановкой вопроса: ложь это или грех. Немцы – DEUTSCHE – считает он, всегда видят проблемы там, где он никаких проблем не видит.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Wir fragen Sie heute: „Kann denn Lüge Sünde sein?“

Philipp

Und nun, bitte nicht mehr anrufen. Bitte nicht mehr anrufen.

Szene 4 Hörertelefon (4)

Eulalia

Lügen haben kurze Beine.

Paula

Ja, dann vielen Dank für Ihre Anrufe.

Eulalia

Lügen haben kurze Beine.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Ведущая

Мы не хотим оправдываться, но наш вопрос к слушателям вовсе не подразумевал серьёзного ответа. Он был сформулирован так «Может ли ложь быть грехом?»

Ведущая

Это перефразированные знаменитые слова из песни, которую Цара Леандер пела в 1938-ом году в одном из кинофильмов: «Может ли любовь быть грехом?» Но время, отведённое на звонки слушателей истекло, и Филипп просит больше не звонить.

Ведущая

И всё же одна из слушательниц сумела на какое-то мгновение прорваться в эфир, несмотря на отключённые телефоны. Кто эта слушательница?

Ведущая

Это, конечно, Ойлалия. Она процитировала немецкую поговорку: «У лжи короткие ноги».

Ведущая

Ног у лжи нет, это ясно, но на лжи далеко не уедешь. Таков смысл этой поговорки. Но нам с Вами, дорогие радиослушатели, пора двигаться дальше. Профессор нас уже ждёт.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecherin
der Hörer
das Problem
die Inszenierung

Sprecherin
der Hörer

Sprecherin
das Problem

Sprecher
die Inszenierung

Professor

Здравствуйте! Сегодня мы обратимся к ещё одной особенности немецкого языка. К артиклю – ARTIKEL. Артикли - это короткие слова, стоящие перед именами существительными. Послушайте три примера.

Ведущая

В немецком языке три артикля: DER, DAS и DIE.

Professor

Да, целых три. И используются они очень часто. Артикль указывает на род существительного. Существительные мужского рода имеют артикль DER.

Professor

А существительные среднего рода имеют артикль DAS.

Professor

А существительные женского рода имеют артикль DIE.

Ведущая

Но почему слово DIE LÜGE женского рода? Что в нём такого женственного?

Professor

Ну, что Вы! Род существительного это чисто грамматическая категория. К биологическому роду он обычно никакого отношения не имеет. В разных языках род существительного часто не совпадает. К примеру, слова ложь и грех во французском языке мужского рода.

Ведущая

Я думаю, лучше всего сразу учить существительные вместе с артиклем, чтобы потом не путаться.

Professor

Да, это правильно. DER, DAS и DIE – определённые артикли. Но следует упомянуть ещё и неопределённые: EIN и EINE.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

ein Hörer
ein Problem

Sprecherin

eine Inszenierung

Philipp

Und da ist noch ein Hörer.

Paula

Der Hörer heißt – Perini.

Paula

Und da ist auch schon eine Hörerin.
Frau Frisch, was ist Ihre Meinung?

Frau Frisch

Also, wirklich: Mysteriöse Kreise von Ufos?
Wer glaubt das denn?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Ведущая

Есть, наверное, какое-то правило, когда использовать определённый артикль и когда неопределённый.

Professor

Правило есть. Неопределённый артикль употребляется, если что-либо неизвестно и упоминается впервые. Так Филипп объявляет о некоем слушателе, который ему и другим слушателям не знаком.

Professor

Паула продолжает говорить именно об этом, определённом, уже упомянутом слушателе, поэтому артикль - определённый.

Ведущая

Но перепутать артикль – это не слишком уж большой грех, не правда ли, господин профессор?

Professor

Нет, не слишком. Вас всё равно поймут. Однако артикль в немецком языке связан со склонением существительных и с другими явлениями. Но к этому мы ещё вернёмся в последующих передачах.

Ведущая

Ну, что ж. Тогда позвольте Вас поблагодарить. А наши слушатели смогут сейчас повторно прослушать сегодняшние сценки и ещё одну новую.

Звонит радиослушательница.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Also keine Lüge? Keine Sünde?

Frau Frisch

Keine Sünde, keine Lüge. Die Bauern waren clever und die Touristen waren dumm. Mysteriöse Kreise von Ufos? Wer glaubt das denn?

Ведущая

Звонит радиослушатель.

Philipp

Und da ist noch ein Hörer.

Paula

Der Hörer heißt – Perini.

Philipp

Herr Perini, ist das richtig?

Herr Perini

Ja.

Paula

Was meinen Sie?

Herr Perini

Alora, Lügen, wieso Lügen?
Das war eine kleine Inszenierung...

Philipp

Inszenierung?

Herr Perini

Ma si, naturalmente:
ein paar Kreise,
ein paar Ufos,
ein paar Euro,
alles ein bisschen mysteriös – e basta,
und fertig ist die Inszenierung.

Paula

Also keine Lüge? Keine Sünde?

Herr Perini

Scusi, die Deutschen haben immer ein Problem.
Aber wo ist das Problem?
Lüge, Sünde, nein –
nur ein bisschen Theater.

Philipp

Danke, Herr Perini.
Und nun, bitte nicht mehr anrufen. Bitte nicht mehr anrufen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ведущая

И в заключение послушайте ещё содержание электронного письма одного из слушателей.

Szene 5: in der Redaktion

Josefine

Was ist das denn?

Compu

Gesundheit, Josefine.

Josefine

Danke, hallo, Compu.
Was machst du denn da?

Compu

Ach, ich lese ein bisschen.
Mails, Hörermails...

Eulalia

Was steht da?
Ein Kreter sagt: Alle Kreter lügen.

Compu

Komisch.

Josefine

Alle Kreter lügen. Das ist ja direkt philosophisch.
Aber das versteht ihr nicht.

Eulalia

Ich schon.

Compu

Ich nicht.

Ведущая

А Вы поняли эти слова? Подскажу Вам, что KRETER означает «критянин, житель острова Крит». И если критянин говорит о других критянах, что все они лгут, то говорит ли он сам правду?
Ну что же, дорогие радиослушатели, на этом я прощаюсь с Вами. Всего хорошего!

Paula

Bis zum nächsten Mal,
liebe Hörerinnen und Hörer.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Вы слушали *Radio D*, радиокурс немецкого языка
Института имени Гёте и Deutsche Welle.

Ayhan
Und tschüs.

Херрад Меезе

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle